

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMMo82

Édition critique

1251, 7 juin

Type de document: charte: restitution de biens

Objet: Restitution par Jacques évêque de Metz et Renaut comte de Blieskastel et seigneur de Bitche, à l'abbaye de Beaupré, suivant la volonté exprimée sur son lit de mort par Mathieu [II] duc de Lorraine de biens et d'hommes provenant d'aumônes faites par Philippe de Gerbéviller et dont le duc s'était emparés.

Auteur: Jacques évêque de Metz; Renaut comte de Blieskastel et seigneur de Bitche

Sceau: auteurs et Catherine duchesse de Lorraine

Bénéficiaire: abbaye de Beaupré

Autres Acteurs: Mathieu [II] duc de Lorraine; Philippe de Gerbéviller; Ferri chevalier de Haudonville

Rédacteur: chancellerie épiscopal de Metz [pal; rdexc: scriptorium de l'abbaye de Beaupré; lang: 6x lou, 1x le]

Support: parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue

Lieu de conservation: AD MM H 376, fonds de l'abbaye de Beaupré

Édition antérieure: Morière, LXVI, pp. 325-6

Transcription de la charte

1 Nos, Jaikes, per la grace de **Deu** eveskes de **Mez**· *et* **Renaus**,
 nostre freires, cuens de Castres· *et* sires de **Bites**· \2 **2** faisons
 conissant à touz· **3** ke nostre freires **Maheus**, li **duc** de **Loherainne**
 qui fut· nos ait-staublit **disours** *et* eswardours des treffons \3 qu'il
 avoit entrepris à son tens à l'eglyse de **Remerimont**· *et* à l'eglyse de
 Saint **Dyé**· *et* à toutes les eglises de sa terre· **4** et dit nostre \4 freires
 li **duc** *et* vout *et* commandet, ou lit de la maladie dont il fut mors· ke
 teis randaiges *et* teis **dis**· *et* teis eswars com nos ferons des \5
 treffons devant **dis**· *et* de ses darrienes prises· ke il avoit faites en
 toutes les eglises de sa terre soit fait *et* tenus· ausi com ses lettres
 que de ce fu\6rent faites le devisent· **5** les queis lettres furent
 comandeies au chapitre de Toul· por wardeir· **6** Et nos avons enquis
 diligenment la veriteit des treffons ^[1] \7 qu'il avoit entrepris· *et* des
damaiges ausi ke il avoit fait à l'abbait *et* à l'eglyse de **Belprei**· **7** *et*
 avons trovei veraïement· ke li sires **Filippes** de **Gelibertvi**\8leirs ki
 fut· per le lous *et* per l'assantement de nostre freire lou **duc** devant
 dit· avoit donei au moustier *et* aus freires de **Belprei**· son molin de
Gilbertvi\9leir· *et* son **boiz** c'on apelle **Waquenoï**· *et* touz ses **boiz** ke
 sont entre **Watiermanil** *et* **Gilbertvileir**· **8** *Et* ces choses lour avoit li
 sires de **Gilbertvileir** devant diz \10 donees en aumosne
 permeneable à tenir delivremant à toz jors· **9** *et* avuec ce avoit il
 randut aus freires devant diz· tout l'alieut **Ferri**, lou chevalier, de \11
Hadonvile· ki fut· ou ke il seroit troveis· *et* les homes de lour alieut
 de **Doncort** ou ke il seroient manant· ou à **Franconvile**· ou à
Landeicort· des \12 queils choses toutes li **duc** nostre freires devant
 diz avoit desaizi lou mostier *et* les freires de **Belprei**· **10** por la queil
 chose nos, qui desirrons· ke la pie *et* li darrie\13ne volanteiz dou **duc**

nostre freire devant dit soit wardeie *et* tenue· avons randut lou molin *et* les **boiz** *et* l'alieut *et* les homes devant diz· au mostier *et* \14 aus freires de **Belprei**· per lou consantemant dame **Katherine**, la **d**uchesse de **Loherainne**, à tenir à toz jors mais· delivremant *et* en pais· **11** *Et* disons *et* eswar\15dons ke tuit cil ke seront manant ou chastel de Gilebertvilleir· soit **duz**, soit **duchesse**· ou sires, ou **dame** de la terre· ou autre gent queil ke il soient· \16 *et* il *et* lor maisnies que vorront morre au molin devant dit· paicent entieremant la mouture· **12** *Et* de toutes ces choses devant dites avons nos fait resaisir \17 l'abbei *et* les freires de **Belprei** en nostre presance· *et* en la presance la **duchesse** devant dite· **13** **Et** por ce ke ce soit ferme chose *et* estable· sont ces presentes \18 lettres saieles de nos **seels**· *et* dou **seel** la **duchesse** devant dite· **14** Ces lettres furent faites lou mecredi de Pentecoste, quant li **miliaires** corroit \19 per ·M/. *et* ·CC/. *et* ·LI/. ans·

Notes de transcription

[1] Le s, oublié, a été rajouté.